

JAN HAJIČ: **Strojový překlad** **přirozených jazyků**

po přednášce bude následovat diskuse

23. dubna 2015
16 hod.

Posluchárna E-107,
FEL ČVUT
Karlovo nám. 13,
Praha 2

ANOTACE PŘEDNÁŠKY

Strojový překlad přirozených jazyků je problém stejně starý jako počítačová lingvistika samotná, a v jejím rámci je to problém, který byl mnohokrát podceněn jak z hlediska metodologického, tak z hlediska doby potřebné k jeho vyřešení – a ani dnes vyřešen není. Pohled na překlad prošel vývojovou spirálou od primitivních pokusů o jednoduché statistické řešení přes nesmírně komplikované algoritmy popisující všechny detaily a výjimky v přirozeném jazyce až k dnešním přístupům, které kombinují statistický a lingvistický přístup. V přednášce bude představen matematický základ moderních překladových systémů, který má základ v teorii informace, a poté budou ukázány principy frázových překladových systémů a rovněž nové přístupy využívající tzv. hluboké analýzy vstupního textu.

O PRAŽSKÉM INFORMATICKÉM SEMINÁŘI

Seminář se schází vždy 4. čtvrtek v měsíci v 16 hod. (s výjimkou letních měsíců a prosince), a to buď v budově FEL ČVUT na Karlově náměstí, nebo v budově MFF UK na Malostranském náměstí. Jeho program je tvořen hodinovou přednáškou, po níž následuje časově neomezená diskuse. Základem přednášky by mělo být něco (v mezinárodním měřítku) mimořádného nebo aspoň pozoruhodného, na co přednášející přišel a co vysvětlí způsobem srozumitelným a zajímavým i pro širší informatickou obec. Přednášky jsou standardně v angličtině.



Prof. RNDr. Jan Hajič, Dr. je profesor počítačové lingvistiky v Ústavu formální a aplikované lingvistiky MFF UK v Praze a v současné době koordinuje výzkumnou infrastrukturu pro jazyková data LINDAT/CLARIN. Věnuje se rovněž přípravě jazykových dat jak pro účely jazykové analýzy, tak i pro účely překladu (anotované korpusy, treebanky). Publikoval přes 170 publikací, řadu z nich se zahraničními spoluautory. V devadesátých letech se podílel v IBM Research na vzniku prvních moderních statistických systémů strojového překladu. V letech 1999-2000 vyučoval na Computer Science Department na John Hopkins University v Baltimore. Byl a je spoluřešitelem několika výzkumných projektů EU v této oblasti (z poslední doby zejména Euromatrix, META-NET, Companions, Khresmoi, Faust, QTLeap, HimL a QT21).